

# **Georgische Verbtabellen**

**Steffi Chotiwari-Jünger, Damana Melikischwili, Lia Wittek**



BUSKE

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;  
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <<http://dnb.d-nb.de>> abrufbar.

ISBN 978-3-87548-510-3

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 2010. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Druck und Bindung: Druckhaus „Thomas Müntzer“, Bad Langensalza. Papier: alterungsbeständig nach ANSI-Norm resp. DIN-ISO 9706, hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany.

[www.buske.de](http://www.buske.de)

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Vorwort .....</b>	7
<b>Vorbemerkungen zur Verbtabelle .....</b>	9
1 Benutzerhinweise .....	9
2 Das georgische Verb im Vergleich zum deutschen .....	12
3 Weitere Besonderheiten des georgischen Verbs .....	26
<b>Verbtabelle .....</b>	30
<b>Verbparadigmen .....</b>	95
1. Diathese = 1. Konjugation (Paradigma 1–34) .....	95
2. Diathese = 2. Konjugation (Paradigma 35–52) .....	116
3. Diathese = 3. Konjugation (Paradigma 53–66) .....	129
<b>Besondere Verben .....</b>	137

## Vorwort

In Deutschland haben Lernende der georgischen Sprache mit zwei Lehrbüchern (Lia Abuladze und Andreas Ludden: »Lehrbuch der georgischen Sprache«, Hamburg 2006 / Kita Tschenkeli: »Einführung in die georgische Sprache« in zwei Bänden, Zürich 1958) sowie mit einigen Kassetten und CDs bzw. DVDs seit Jahren die Möglichkeit, sich unter Anleitung oder selbstständig in die als sehr schwierig geltende georgische Sprache einzuarbeiten und einen großen Wortschatz anzueignen.

Auch das Übersetzen aus dem Georgischen ist mit dem Wörterbuch von K. Tschenkeli (»Georgisch-deutsches Wörterbuch«, Zürich 1960–74) und dem darin enthaltenen Verbwurzelverzeichnis aufgrund der Kompliziertheit des georgischen Verbs zwar nicht einfach, aber durchaus erlernbar. Das »Deutsch-georgische Wörterbuch« von Yolanda Marchev aus dem Jahre 1999 stellt hierzu eine sehr wichtige Ergänzung dar.

Nachdem einige meiner Studierenden, Wissenschaftler und andere Georgisch-Interessierte über die Grundlagen des Georgischen hinauswuchsen, stellte ich fest, dass gerade die aktive Unterhaltung in der georgischen Sprache (Austausch über Sachverhalte, Diskussionen etc.) sowie die Übersetzung aus dem Deutschen ins Georgische große Schwierigkeiten bereiteten, hierfür jedoch keinerlei Lehrbücher und Hilfsmittel für Fortgeschrittene zur Verfügung standen. Dies betraf vor allem das überaus komplizierte georgische Verb.

Bereits seit Längerem dachte ich daher darüber nach, zu diesem Zweck einen Apparat für Anfänger und fortgeschrittene Lernende

zu erstellen, der sich nicht nur an Sprachwissenschaftler und Kartwologen richten sollte. Nach mehreren Anläufen fand ich mit Damana Melikischwili (Tbilisi) und Lia Wittek (Berlin) zwei georgische Mitstreiterinnen.

Damana Melikischwili lieferte mit ihrem Buch »kartuli zmnis urylebis sistēma« (Das Konjugationssystem des georgischen Verbs, Tbilisi 2001) die theoretische Grundlage für das vorliegende Buch (Teil 3). Seit 1975 arbeitete Frau Melikischwili an der Klassifizierung des georgischen Verbs und führte das Prinzip der drei Diathesen ein, das auch in das »Lehrbuch der georgischen Sprache« von Abuladze/Ludden einfloss.<sup>1</sup>

Lia Wittek wiederum konnte mich als Muttersprachlerin in Berlin vor allem bei der Erarbeitung der Verbtabelle in Teil 2 engagiert unterstützen.

Ich selbst brachte meine jahrzehntelangen Erfahrungen als Georgischdozentin (Humboldt-Universität und Freie Universität Berlin) und Übersetzerin ein und wusste, worin die Schwierigkeiten beim aktiven Sprechen und Schreiben sowie die Mängel an Hilfsmitteln bestanden.

<sup>1</sup> Zu dem Thema sind bereits zwei Artikel von Damana Melikischwili in deutscher Sprache in der wissenschaftlichen Zeitschrift »Georgica« (Zeitschrift für Kultur, Sprache und Geschichte Georgiens und Kaukasiens) erschienen: »Das System der Konjugation des transitiven Verbs im modernen Georgisch« (Georgica 1978, S. 17–23) und »Zu den Prinzipien der Klassifikation und Qualifikation konjugierter Formen des georgischen Verbs« (Georgica 29 (2006), S. 23–36).

So entstand das vorliegende Verbenbuch für deutsche Lernende: ein Buch, das es in ähnlicher Form bereits für viele andere Sprachen gibt und das in Zukunft neben Lehr- und Wörterbuch zweifellos zum Grundinventar eines jeden Lernenden der georgischen Sprache gehören sollte.

Danken möchte ich all meinen Studierenden, die in den letzten Semestern gemeinsam mit mir verstärkt Verbendiskussionen führten, sowie deren georgischen Freunden und Verwandten, die uns mit Rat und Tat zur Seite standen. Ein besonderer Dank gilt meinem Ehemann Artschil Chotiwari, der nun schon jahrelang geduldig meine Fragen »erträgt«.

Steffi Chotiwari-Jünger

Juni 2010

### *Verwendete Literatur*

- Abuladze, L. / Ludden, A.: *Lehrbuch der georgischen Sprache*. Hamburg 2006.  
beglarišvili, c. / gagniže, ჟ. / gvencaze, m.: *mokle germanuli-kartuli leksikoni*. Tbilisi 1990.  
Jelden, M.: *Wörterbuch Deutsch-Georgisch/Georgisch-Deutsch*. Hamburg 2001.  
Marchev, Y.: *Deutsch-Georgisches Wörterbuch*. Freudenstadt 1999.  
Melikishvili, D. / Humphries, J. D. / Kupunia, M.: *The Georgian Verb. A Morphosyntactic Analysis*. Hyattsville 2008.  
Melikišvili, D.: *kartuli zmnis uylebis sistema*. Tbilisi 2001.  
Tschenkéli, K.: *Georgisch-Deutsches Wörterbuch*. Zürich 1960.  
Tschenkéli, K.: *Einführung in die georgische Sprache*. Zürich 1959.

# Vorbemerkungen zur Verbtabelle

## 1 Benutzerhinweise

Mit der folgenden Verbtabelle können Sie ausgehend von einem deutschen Verb (z.B. abfinden: abfinden (jmdn.) / abfinden, sich) das entsprechende georgische Verb samt seiner drei Grundformen aufspüren, die man sich beim Erlernen jedes georgischen Verbs einprägen sollte.

In der ersten Spalte stehen der deutsche Infinitiv (z.B. schreiben) und das entsprechende georgische Verbalnomen, da es im Georgischen keinen Infinitiv gibt, sondern nur ein Verbalnomen (das Schreiben). Danach folgen drei Spalten mit den Ausgangsverbformen für die drei Zeitgruppen Präsens, Aorist und Perfekt, oder – falls es eine dieser Formen nicht gibt – eine entsprechende andere Form, z.B. Imperfekt statt Aorist. Es folgt die Angabe der Nummer des jeweiligen Verbparadigmas (1–66) in Teil 3 (S. 95–136), das als Beispiel für den entsprechenden Konjugationstyp gegeben wird.

Darüber hinaus gibt es noch spezielle Angaben zu den Verben, die den Lernenden bisweilen gewisse Schwierigkeiten bereiten, da sie im Deutschen gar nicht oder nur wenig bekannt sind:

1. Es wird vermerkt, wie ein georgisches Verb gebraucht wird, z.B. ausziehen (etw.), ausziehen (jmdn.):

ausziehen (etw.)	გახდა	იხდის	გაიხადა	(არ)	გაუხდია	24
ausziehen (jmdn.)		ხდის	გახადა	(არ)	გაუხდია	24
ausziehen, sich	იხდის	გაიხადა	(არ)	გაუხდია		24

2. Auch wird bereits aus der Tabelle ersichtlich, ob es sich bei einem Verb um ein Verb der 1., 2. oder 3. Konjugation handelt, ob das logische Subjekt in allen drei Zeitgruppen im Nominativ (2. Konjugation) oder im Dativ steht (3. Konjugation, inversive Verben wie etwa »mir gehört«) oder ob es wechselnde logische Subjekte gibt (1. Konjugation: In der ersten Zeitgruppe steht das logische Subjekt im Nominativ, in der zweiten Zeitgruppe im Ergativ, in der dritten Zeitgruppe im Dativ). Da die Verben der 1. Konjugation die mit Abstand häufigsten Verben im Georgischen sind, ist die Tabelle auf diese Verben ausgerichtet. Alle anderen Verben werden mit abweichenden Personalpronomen angegeben. Folglich steht über der 2. Spalte **იბ**, über der 3. Spalte **ძან** und über der 4. Spalte **ძან**:

Infinitiv / Georg. Verbalnomen	3. Pers. Präsens იბ	3. Pers. Aorist ძან	3. Pers. Perfekt ძან	Nr.
	რას შვრება?	რა ქნა?	რა უქნა?	

3. Gleichzeitig werden häufige Passiva und Kausativa verzeichnet, da diese im Georgischen nicht aus verschiedenen Elementen zusammengesetzt werden (im Deutschen: es wird gemacht / im Georgischen ein Wort: კეთდება).

machen/tun 2				
გაკეთება	აკეთებს	გააკეთა	(არ) გაუკეთებია	28
gemacht werden	კეთდება	ის გაკეთდა	ის (არ) გაკეთებულა	44
jmdn. etw. machen lassen	აკეთებინებს	გააკეთებინა	(არ) გაუკეთებინებია	28

4. Bei einigen Verben wird darüber hinaus angegeben, für wen (zu wessen Gunsten, wem zuliebe, an wessen Stelle) eine Tätigkeit ausgeführt wird. Auch hierdurch verändert sich das Verb:

- a. მისატავს er malt für mich / an meiner Stelle etwas  
სატავს er malt  
მხატავს er malt mich
- b. მიგზავნის er schickt für mich  
გზავნის er schickt etwas  
მგზავნის er schickt mich
- c. გამიყიდა er verkaufte für mich / an meiner Stelle etwas  
გაყიდა er verkaufte etwas  
გამყიდა er verkaufte mich  
მომყიდა er verkaufte mir etwas

5. Bei einigen wenigen Verben wird auch ein unterschiedliches Präfix im Aorist / Perfekt vermerkt, je nachdem, ob eine Tätigkeit neutral oder zu einer Person hin oder her ausgeführt wird: z.B. schreiben:

schreiben (etw.)	წერა	დაწერა	(არ) დაუწერია	18
schreiben (hin)	მიწერა	მისწერა	(არ) მიუწერია	18
schreiben (her)	მოწერა	მოსწერა	(არ) მოუწერია	18

6. Verben, die in der Einzahl und Mehrzahl unterschiedliche Verbwurzeln benutzen, werden entsprechend angegeben:

sitzen (EZ)	ჯდომა	ზის	ის იჯდა	ის (არ) მჯდარა	I.
sitzen (MZ)	სხდომა	იხინი	ისინი	ისინი	
			სხდან	ისხდნენ	(არ) მსხდარან

7. Auch jene Verben, die zwischen Gegenständen oder etwas Belebtem unterscheiden, sind vermerkt:

hinbringen (etw.)	მიტანა	მას მიაქვს	მიიტანა	(არ) მიუტანია	I.
hinbringen (jmdn.)	მიყვანა	მიპყავს	მიიყვანა	(არ) მიუყვანია	

8. Verben, die bei besonderer Höflichkeit ein anderes Verb benutzen, sind ebenfalls aufgelistet:

sein ყოფნა	არის	ის იყო	ის (არ) ყოფილა	I.
ბრძანება	ბრძანდება	ის ბრძანდებოდა	ის (არ) ბრძანებულა	I.
sein ხლება	გახლავს	გახლდა	(არ) გახლებია	I.

Sicher werden Sie nicht alle Verben in der vorliegenden Verbtabelle finden, wenngleich wir uns bemüht haben, die wichtigsten zusammenzutragen. Aber Sie können Ihre persönlich notwendigen

Verben in dieser Weise auch selbst erstellen. Um von georgischen Muttersprachlern hierfür die richtigen Zeitformen zu erhalten, sollten Sie ihnen die folgenden Fragen stellen. Und vergessen Sie nicht, auch nach dem Personalpronomen zu fragen, um gleich eine Einordnung in einen der drei Konjugationstypen vornehmen zu können. Daneben bietet es sich auch an, zu erfragen, wie das Verb konjugiert wird, wenn es sich um einen Gegenstand oder eine Person handelt, wenn es ein oder zwei Objekte besitzt ...

### I. Zeitgruppe | I სერია

- |   |                |
|---|----------------|
| 1. Präsens   აწმყო  | რას შევრება?   |
| 2. Imperfekt   უწევეტელი                                  | რას შევრებოდა? |
| 3. Konjunktiv Präsens   აწმყოს კავშირებითირას შევრებოდეს? |                |
| 4. Futur   მყოფადი  | რას იზამდეს?   |
| 5. Konditional   ხოლმეობითი-პირობითი                      | რას იზამდეა?   |
| 6. Konjunktiv Futur   მყოფადის კავშირებითი                | რას იზამდეს?   |

### II. Zeitgruppe | II სერია

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 7. Aorist   წევეტილი        | რა ქნა?  |
| 8. Optativ   II კავშირებითი | რა ქნას? |

### III. Zeitgruppe | III სერია

- |  |           |
|--|-----------|
| 9. Perfekt   რეზულტატივი                 | რა უქნა?  |
| 10. Plusquamperfekt   II რეზულტატივი     | რა უქნა?  |
| 11. Konjunktiv Perfekt   III კავშირებითი | რა უქნას? |

Es folgen Erläuterungen zur Anwendung der Zeiten und Modi:

**1. Präsens:** 1. Gegenwart, 2. Futur (wie im Deutschen ist es aber auch möglich zu sagen »Morgen gehe ich in die Stadt« statt »Morgen werde ich in die Stadt gehen«, vorwiegend in nächster Zukunft); 3. verneinter Imperativ der 2. Person mit ნ-ე.

**2. Imperfekt:** Vergangenheitsbeschreibung, die lange andauert, unabgeschlossen oder wiederholt beschrieben ist (»Gestern habe ich am Haus gebaut.« [es ist noch nicht fertig]. »Vorgestern bin ich den ganzen Tag geschwommen.«).

**3./5./6. Konjunktiv Präsens/Futur und Konditional:** Möglichkeitsform in der Gegenwart bzw. in der Zukunft, steht in Nebensätzen mit dem Wort რომ (wenn), im Hauptsatz steht Konditional (»Wenn ich zur Schule ginge, hätte ich gute Zensuren«); außerdem:

**Konjunktiv Präsens:** nach Wörtern wie: ნეტავი (wenn doch), თითქოს (als ob)

**Konjunktiv Futur:** nach Wörtern wie: ნეტავი (wenn doch), თითქოს (als ob)

**Konditional:** in Sätzen mit ხოლმე (pflegte zu tun); nach Ausdrücken wie უენ ადგილზე (an deiner Stelle). Siehe auch: Plusquamperfekt (Hauptsatz Konditional, Nebensatz Plusquamperfekt).

**4. Futur:** zukünftige Handlung; verneinter Imperativ der 2. Person mit ნ-ე.

## 7./9. Aorist / Perfekt

**Aorist:** abgeschlossene Vergangenheit, normale bejahte Erzähl- und Schreibform in der Vergangenheit, ein verneinter Aorist bedeutet »nicht wollen« (»Ich wollte den Brief nicht schreiben« statt »Ich habe den Brief nicht geschrieben.«); bejahter Imperativ der 2. Person.

**Perfekt:** abgeschlossene Vergangenheit, die der Erzähler selbst nicht erlebt, sondern nur gehört hat (»Wie sich herausgestellt hat, / Offensichtlich hat er den Brief geschrieben.«) sowie jede Art normaler verneinter Erzähl- und Schreibform.

**8. Optativ:** nach Verben und Ausdrücken wie wollen, mögen, sich bemühen, können, jmdn. bitten, müssen, sollen, es ist möglich, es ist nötig, es ist erforderlich, es ist Zeit, es ist unmöglich, es ist besser, es ist vorzuziehen, (es) kann sein (dass), selbst wenn, wenn auch ... (Im Deutschen steht hier meist der Infinitiv); in Sätzen mit რომ (um zu, damit); der verneinte Imperativ für die 2. Person mit არ (»Du sollst nicht lachen.«); der Imperativ der 1. und 3. Person (»Wollen wir tanzen!«, »Soll er doch sprechen!«).

**10. Plusquamperfekt:** 1. Vorvergangenheit, 2. steht in Nebensätzen mit dem Wort რომ (wenn), im Hauptsatz steht Konditional (»Wenn ich zur Schule gegangen wäre, hätte ich gute Zensuren.«); nach Verben und Ausdrücken wie: musste, sollte, es war möglich, es war nötig, es war erforderlich, es war Zeit, es war unmöglich ... (Im Deutschen steht hier meist der Infinitiv); 3. Gebrauch anstelle des Konjunktiv Perfekts.

**11. Konjunktiv Perfekt:** Konjunktiv der Vergangenheit, steht nach bestimmten Wörtern oder Ausdrücken (müsste, hätte), Wunschformeln (du solltest, du sollst ...), heute seltener gebraucht, wird durch Plusquamperfekt ersetzt.

## 2 Das georgische Verb im Vergleich zum deutschen

### 2.1 Das Verbalnomen

Die erste Unsicherheit beim Erlernen der georgischen Verben ergibt sich bereits dadurch, dass die georgische Sprache nicht über einen Infinitiv, sondern über ein Verbalnomen verfügt.<sup>2</sup> Daraus folgt, dass jedes georgische Verb in einer bestimmten Person erlernt werden muss (am besten in der 3. Person Singular).

### 2.2 Einteilung der Konjugationstypen nach morphologischen Gesichtspunkten

Wie ein georgisches Verb konjugiert wird (1., 2. oder 3. Konjugation), kann man lediglich an der Verbform der 3. Person Singular Präsens (zusammen mit dem Personalpronomen) erkennen, d.h.

<sup>2</sup> Übersetzungen von Beispielen georgischer Verben ins Deutsche werden im vorliegenden Buch aber im Infinitiv angegeben.

von dieser Form ableiten (morphologische Unterscheidung); allenfalls gibt es gewisse syntaktische und semantische Unterschiede oder Hilfestellungen.<sup>3</sup>

Es folgt eine Übersicht über die Merkmale der drei Konjugations- typen georgischer Verben (Anzahl: ca. 9000 Stück).

<sup>3</sup> Die theoretische Grundlage für die drei Hauptkonjugationen und 66 Verbparadigmen können Interessierte in den folgenden Büchern nachschlagen: Melikišvili, D.: *kartuli zmnis uglebis sisqma*. Tbilisi 2001. Melikishvili, D. / Humphries, J. D. / Kupunia, M.: *The Georgian Verb. A Morphosyntactic Analysis*. Hyattsville 2008.

# Verbparadigmen

Im Folgenden werden 66 Verbparadigmen exemplarisch aufgeführt. Die laufenden Zahlen 1–66 entsprechen dabei den Nummern, auf die in der Verbtabelle verwiesen wird. Ergänzt wird hier vorweg

stets die Diathesennummer (1., 2. oder 3.). In den Paradigmen 35–44, 48, 49, und 51 wird im Perfekt, Plusquamperfekt und Konjunktiv Perfekt zwischen einpersonig (links) und zweipersonig (rechts) unterschieden.

## 1. Diathese = 1. Konjugation (Paradigma 1–34)

### 1.1 წუხს (წუხილი) *traurig, betrübt, unruhig sein; ყეფს (ყეფა) *bellen**

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional
მე ვწუხვარ ყეფ შენ წუხნარ ყეფ ის წუხს ყეფს ჩვენ ვწუხვართ ყეფთ თქვენ წუხნართ ყეფთ ისინი წუხდნენ ყეფდნენ	მე ვწუხდი ვყეფდი შენ წუხდი ვყეფდი ის წუხდა ვყეფდა ჩვენ ვწუხდით ვყეფდით თქვენ წუხდით ვყეფდით ისინი წუხდნენ ვყეფდნენ	მე ვიწუხდებ ვიყეფებ შენ იწუხდებ იყეფებ ის იწუხდებს იყეფებს ჩვენ ვიწუხდეთ ვიყეფებთ თქვენ იწუხდეთ იყეფებთ ისინი იწუხდნენ იყეფდნენ	მე ვიწუხდებ ვიყეფებდი შენ იწუხდებ იყეფებდი ის იწუხდება იყეფებდა ჩვენ ვიწუხდით ვიყეფებდით თქვენ იწუხდით იყეფებდით ისინი იწუხდნენ იყეფდნენ	მე ვიწუხდა ვიყეფებდი შენ იწუხდა იყეფებდი ის იწუხდა იყეფებდა ჩვენ ვიწუხდით ვიყეფებდით თქვენ იწუხდით იყეფებდით ისინი იწუხდნენ იყეფდნენ
Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt
მე ვიწუხდებდე ვიყეფებდე შენ იწუხდებდე იყეფებდე ის იწუხდებდე იყეფებდეს ჩვენ ვიწუხდებდოთ ვიყეფებდეთ თქვენ იწუხდებდეთ იყეფებდეთ ისინი იწუხდნენ იყეფდნენ	მე ვიწუხე ვიყეფე შენ იწუხე იყეფე მას იწუხა იყეფა ჩვენ ვიწუხეთ ვიყეფეთ თქვენ იწუხეთ იყეფეთ მათ იწუხეს იყეფეს	მე ვიწუხო ვიყეფო შენ იწუხო იყეფო მას იწუხის იყეფოს ჩვენ ვიწუხოთ ვიყეფოთ თქვენ იწუხოთ იყეფოთ მათ იწუხონ იყეფონ	მე მიწუხა მიყეფია შენ გაწუხა გაყეფია მას კწუხია კყეფია ჩვენ გაწუხიათ გაყეფიათ თქვენ გაწუხიათ გაყეფიათ მათ უწუხიათ უყეფიათ	მე მეწუხა მეყეფა შენ გეწუხა გეყეფა მას კეწუხა კყეფა ჩვენ გვეწუხა გვეყეფა თქვენ გვეწუხათ გვეყეფათ მათ კწუხიათ კყეფიათ
Konjunktiv Perfekt				
მე მეწუხოს მეყეფოს შენ გეწუხოს გეყეფოს მას კეწუხოს კყეფოს ჩვენ გვეწუხოს გვეყეფოს თქვენ გვეწუხოთ გვეყეფოთ ისინი კწუხოთ კყეფოთ				

## 1.2 ფრენს (selbst) fliegen, steuern

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვფრენ შენ ფრენდი ის ფრენს ჩვენ ვფრენთ თქვენ ფრენთ ისინი ფრენენ	მე ვფრენდი შენ ფრენდი ის ფრენდა ჩვენ ვფრენდიათ თქვენ ფრენდიათ ისინი ფრენდენ	მე ვფრენდე შენ ფრენდე ის ფრენდეს ჩვენ ვფრენდეთ თქვენ ფრენდეთ ისინი ფრენდენ	მე ვიფრენ შენ იფრენ ის იფრენს ჩვენ ვიფრენთ თქვენ იფრენთ ისინი იფრენენ	მე ვიფრენდი შენ იფრენდი ის იფრენდას ჩვენ ვიფრენდიათ თქვენ იფრენდიათ ისინი იფრენდენენ	მე ვიფრენდე შენ იფრენდე ის იფრენდას ჩვენ იფრენდეთ თქვენ იფრენდეთ ისინი იფრენდენენ	მე ვიფრინე შენ იფრინე მან იფრინა ჩვენ ვიფრინეთ თქვენ იფრინეთ მათ იფრინენ	მე ვიფრინო შენ იფრინო მან იფრინოს ჩვენ ვიფრინოთ თქვენ იფრინოთ მათ იფრინონ
Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt					
მე მითრენია შენ გითრენია მას უფრენია ჩვენ გვითრენია თქვენ გითრენიათ მათ უფრენიათ	მე მეფრინა შენ გეფრინა მას გფრინა ჩვენ გვეფრინა თქვენ გაფრინათ მათ ეფრინით	მე მეფრინოს შენ გეფრინოს მას გფრინოს ჩვენ გვეფრინოს თქვენ გეფრინით მათ ეფრინით					

## 1.2a ჩქეტს ის მას (ჩქეტა) zwicken, kneifen

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვჩქეტ შენ ჩქეტ ის ჩქეტს ჩვენ ვჩქეტთ თქვენ ჩქეტთ ისინი ჩქეტენ	მე ვჩქეტდი შენ ჩქეტდი ის ჩქეტდა ჩვენ ვჩქეტდიათ თქვენ ჩქეტდიათ ისინი ჩქეტდენ	მე ვჩქეტდე შენ ჩქეტდე ის ჩქეტდეს ჩვენ ვჩქეტდეთ თქვენ ჩქეტდეთ ისინი ჩქეტდენ	მე ვუჩქეტ შენ უჩქეტ ის უჩქეტს ჩვენ ვუჩქეტთ თქვენ უჩქეტთ ისინი უჩქეტენ	მე ვუჩქეტდი შენ უჩქეტდი ის უჩქეტდას ჩვენ ვუჩქეტდიათ თქვენ უჩქეტდიათ ისინი უჩქეტდენენ	მე ვუჩქეტდე შენ უჩქეტდე ის უჩქეტდეს ჩვენ ვუჩქეტდეთ თქვენ უჩქეტდეთ ისინი უჩქეტდენენ	მე ვუჩქემიტე შენ უჩქემიტე მან უჩქემიტა ჩვენ ვუჩქემიტეთ თქვენ უჩქემიტეთ მათ უჩქემიტენ	მე ვუჩქემიტო შენ უჩქემიტო მან უჩქემიტოს ჩვენ ვუჩქემიტოთ თქვენ უჩქემიტოთ მათ უჩქემიტონ
Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt					
მე მიჩქეტია შენ გიჩქეტია მას უჩქეტია ჩვენ გვიჩქეტია თქვენ გიჩქეტიათ მათ უჩქეტიათ	მე მეჩქეტა შენ გეჩქეტა მას ეჩქეტა ჩვენ გვეჩქეტა თქვენ გეჩქეტათ მათ გჩქეტათ	მე მეჩქეტოს შენ გეჩქეტოს მას ეჩქეტოს ჩვენ გვეჩქეტოს თქვენ გეჩქეტოთ მათ გჩქეტოთ					

Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მიჩქეტია შენ გიჩქეტია მას უჩქეტია ჩვენ გვიჩქეტია თქვენ გიჩქეტიათ მათ უჩქეტიათ	მე მეჩქეტა შენ გეჩქეტა მას ეჩქეტა ჩვენ გვეჩქეტა თქვენ გეჩქეტათ მათ გჩქეტათ	მე მეჩქეტოს შენ გეჩქეტოს მას ეჩქეტოს ჩვენ გვეჩქეტოს თქვენ გეჩქეტოთ მათ გჩქეტოთ

1.3 იცინის (სიცილი) *lachen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist
მე ვიცინი შენ იცინი ის იცინის ჩვენ ვიცინით თქვენ იცინით ისინი იცინიან	მე ვიცინოდი შენ იცინოდი ის იცინოდა ჩვენ ვიცინიდით თქვენ იცინიდით ისინი იცინოდნენ	მე ვიცინოდე შენ იცინოდე ის იცინოდეს ჩვენ ვიცინოდეთ თქვენ იცინოდეთ ისინი იცინებენ	მე (გა)ვიცინებ შენ (გა)ვიცინებ ის (გა)ვიცინებს ჩვენ(გა)ვიცინებთ თქვენ(გა)ვიცინებთ ისინი (გა)იცინებენ	მე (გა)ვიცინებდი შენ (გა)იცინებდი ის (გა)იცინებდა ჩვენ (გა)ვიცინებდით თქვენ (გა)იცინებდით ისინი (გა)იცინებდნენ	მე (გა)ვიცინებდე შენ (გა)იცინებდე ის (გა)იცინებდეს ჩვენ (გა)ვიცინებდეთ თქვენ (გა)იცინებდეთ ისინი (გა)იცინებდნენ	მე (გა)ვიცინე შენ (გა)იცინე მან (გა)იცინა ჩვენ (გა)ვიცინეთ თქვენ (გა)იცინეთ მათ (გა)იცინეს

Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე (გა)ვიცინო შენ (გა)იცინო მან (გა)იცინოს ჩვენ (გა)ვიცინო თქვენ (გა)იცინოთ მათ (გა)იცინონ	მე (გა)მიცინა შენ (გა)გიცინა მან (გა)უცინა ჩვენ (გა)გვიცინა თქვენ (გა)გიცინიათ მათ (გა)უცინიათ	მე (გა)მეცინა შენ (გა)გეცინა მან (გა)უცინა ჩვენ (გა)გვეცინა თქვენ (გა)გეცინიათ მათ (გა)უცინიათ	მე (გა)მეცინოს შენ (გა)გეცინოს მან (გა)უცინოს ჩვენ (გა)გვეცინოს თქვენ (გა)გეცინოთ მათ (გა)უცინოთ

1.4 1. (იღ-იანი) ბლავის ის (ბლავილი) *brüllen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist
მე ვბლავი / ბლავიარ შენ ბლავი / ბლავიარ ის ბლავის ჩვენ ვბლავით / ვბლავივართ თქვენ ბლავით / ბლავისართ ისინი ბლავიან	მე ვბლავოდი შენ ბლავოდი ის ბლავოდა ჩვენ ვბლავოდით თქვენ ბლავოდით ისინი ბლავოდნენ	მე ვბლავოდე შენ ბლავოდე ის ბლავოდეს ჩვენ ვბლავოდეთ თქვენ ბლავოდეთ ისინი ბლავოდებენ	მე ვიბლავებ შენ იბლავებ ის იბლავებს ჩვენ ვიბლავებთ თქვენ იბლავებთ ისინი იბლავებებენ	მე ვიბლავებდი შენ იბლავებდი ის იბლავებდა ჩვენ ვიბლავებდით თქვენ იბლავებდით ისინი იბლავებდნენ	მე ვიბლავებდე შენ იბლავებდე ის იბლავებდეს ჩვენ ვიბლავებდეთ თქვენ იბლავებდეთ ისინი იბლავებდნენ	მე ვაბლავლე შენ იბლავლე მან იბლავლა ჩვენ ვაბლავლეთ თქვენ იბლავლეთ მათ იბლავლეს

Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე ვიბლავლო შენ იბლავლო მან იბლავლოს ჩვენ ვიბლავლოთ თქვენ იბლავლოთ მათ იბლავლონ	მე მაბლავლია შენ გაბლავლია მან უბლავლია ჩვენ გვიბლავლია თქვენ გიბლავლიათ მათ უბლავლიათ	მე მებლავლა შენ გებლავლა მან ებლავლა ჩვენ გვებლავლა თქვენ გებლავლით მათ ებლავლით	მე მებლავლოს შენ გებლავლოს მან ებლავლოს ჩვენ გვებლავლოთ თქვენ გებლავლებთ მათ ებლავლებთ

2. უჩივის ის მას (ჩივილი) *etw. anklagen, sich über etw. beschweren*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	
მე ვუჩივი/ვუჩივივარ/ზიჩივის შენ უჩივი/უჩივისარ/გიჩივის ის უჩივის ჩვენ ვუჩივით/ვუჩივივართ/გვიჩივის თქვენ უჩივით/უჩივისართ/გიჩივით ისინი უჩივიან	მე ვუჩირთდა/ზიჩირთდა შენ უჩირთდა/გიჩირთდა ის უჩირთდა ჩვენ ვუჩირთდათ/გვიჩირთდა თქვენ უჩირთდათ/გიჩირთდათ ისინი უჩირთდნენ	მე ვუჩირთდე/ზიჩირთდეს შენ უჩირთდე/გიჩირთდეს ის უჩირთდეს ჩვენ ვუჩირთდეთ/გვიჩირთდეთ თქვენ უჩირთდეთ/გიჩირთდეთ ისინი უჩირთდნენ	მე ვუჩივლებ/ზიჩივლებს შენ უჩივლებ/გიჩივლებს ის უჩივლებს ჩვენ ვუჩივლებთ/გვიჩივლებს თქვენ უჩივლებთ/გიჩივლებთ ისინი უჩივლებნენ	
Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ	Perfekt
მე ვუჩივლებდა/ზიჩივლებდა შენ უჩივლებდა/გიჩივლებდა ის უჩივლებდა ჩვენ ვუჩივლებდათ/გვიჩივლებდა თქვენ უჩივლებდათ/გიჩივლებდა ისინი უჩივლებდნენ	მე ვუჩივლებდე/ზიჩივლებდეს შენ უჩივლებდე/გიჩივლებდეს ის უჩივლებდეს ჩვენ ვუჩივლებდეთ/გვიჩივლებდეს თქვენ უჩივლებდეთ/გიჩივლებდეთ ისინი უჩივლებდნენ	მე ვუჩივლა/ზიჩივლა შენ უჩივლა/გიჩივლა ის უჩივლა ჩვენ ვუჩივლეთ/გვიჩივლეთ თქვენ უჩივლეთ/გიჩივლეთ მათ უჩივლა	მე ვუჩივლო/ზიჩივლოს შენ უჩივლო/გიჩივლოს მას უჩივლოს ჩვენ ვუჩივლოთ/გვიჩივლოს თქვენ უჩივლოთ/გიჩივლოთ მათ უჩივლო	მე მიჩივლია შენ გიჩივლია მას უჩივლია ჩვენ გვიჩივლია თქვენ გიჩივლიათ მათ უჩივლიათ
Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt			
მე მეჩივლა შენ გაჩივლა მას ეჩივლა ჩვენ გვეჩივლა თქვენ გეჩივლათ მათ ეჩივლათ	მე მეჩივლოს შენ გაჩივლოს მას ეჩივლოს ჩვენ გვეჩივლოს თქვენ გეჩივლოთ მათ ეჩივლოთ			

1.4a (ოლო-იანი) თრთის (თრთოლა) *schlottern*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur
მე ვთრთა/ვთრთოვარ შენ თრთა/თრთისარ ის თრთის ჩვენ ვთრთით/ვთრთივართ თქვენ თრთით/თრთისართ ისინი თრთიან	მე ვთრთოდი შენ თრთიოდი ის თრთიოდა ჩვენ ვთრთიოდით თქვენ თრთიოდით ისინი თრთიოდნენ	მე ვთრთოდე შენ თრთოდე ის თრთოდეს ჩვენ ვთრთიოდეთ თქვენ თრთოდეთ ისინი თრთოდნენ	მე ვითრთოლებ შენ ითრთოლებ ის ითრთოლებს ჩვენ ვითრთოლებდთ თქვენ ითრთოლებდთ ისინი ითრთოლებდნენ	მე ვითრთოლებდი შენ ითრთოლებდი ის ითრთოლებდეს ჩვენ ვითრთოლებდეთ თქვენ ითრთოლებდეთ ისინი ითრთოლებდნენ	მე ვითრთოლებდე შენ ითრთოლებდე ის ითრთოლებდეს ჩვენ ვითრთოლებდეთ თქვენ ითრთოლებდეთ ისინი ითრთოლებდნენ

Aorist	Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე ვითრთოლე ჲ შენ ითრთოლე ბ მას ითრთოლა ჩვენ ვითრთოლეთ თქვენ ითრთოლეთ მათ ითრთოლეს	მე ვითრთოლო ჲ შენ ითრთოლო ბ მას ითრთოლოს ჩვენ ვითრთოლოთ თქვენ ითრთოლოთ მათ ითრთოლონ	მე მითრთოლია ჲ შენ გითრთოლია ბ მას ეთრთოლია ჩვენ გითრთოლიათ თქვენ გითრთოლიათ მათ ეთრთოლიათ	მე მეთრთოლა ჲ შენ გეთრთოლა ბ მას ეთრთოლის ჩვენ გევეთრთოლა თქვენ გევეთრთოლოთ მათ ეთრთოლათ	მე მეთრთოლოს ჲ შენ გეთრთოლოს ბ მას ეთრთოლოს ჩვენ გევეთრთოლოს თქვენ გევეთრთოლოთ მათ ეთრთოლოთ

### 1.5 დახტის ის *springen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens
მე დავხტივარ შენ დახტიარ ის დახტის ჩვენ დაგხტივართ თქვენ დახტიართ ისინი დახტიან	მე დავხტოდი შენ დახტოდი ის დახტოდა ჩვენ დაგხტოდით თქვენ დახტოდით ისინი დახტოდნენ	მე დავხტოდე ჲ შენ დახტოდე ის დახტოდეს ჩვენ დაგხტოდეთ თქვენ დახტოდეთ ისინი დახტოდნენ

### 1.6 ცეკვავს ის (ცეკვა) *tanzen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვცეკვავ შენ ვცეკვავ ის ცეკვავს ჩვენ ვცეკვავთ თქვენ ვცეკვავთ ისინი ცეკვავენ	მე ვცეკვავდი შენ ვცეკვავდი ის ცეკვავდა ჩვენ ვცეკვავდით თქვენ ვცეკვავდით ისინი ცეკვავდნენ	მე ვცეკვავდე ჲ შენ ვცეკვავდე ის ვცეკვავდეს ჩვენ ვცეკვავდეთ თქვენ ვცეკვავდეთ ისინი ვცეკვავდნენ	მე ვაცეკვაბ შენ იცეკვაბ ის იცეკვაბს ჩვენ ვაცეკვაბით თქვენ იცეკვაბით ისინი იცეკვაბენ	მე ვაცეკვაბდი ჲ შენ იცეკვაბდი ის იცეკვაბდა ჩვენ ვაცეკვაბდით თქვენ იცეკვაბდით ისინი იცეკვაბდნენ	მე ვაცეკვაბდე ჲ შენ იცეკვაბდე ის იცეკვაბდეს ჩვენ ვაცეკვაბდეთ თქვენ იცეკვაბდეთ ისინი იცეკვაბდნენ	მე ვაცეკვა შენ იცეკვა მას იცეკვას ჩვენ ვაცეკვა თქვენ იცეკვა მათ იცეკვას	მე ვაცეკვო შენ იცეკვო მას იცეკვის ჩვენ ვაცეკვო თქვენ იცეკვო მათ იცეკვონ

Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მიცეკვია შენ გაცეკვია მას უცეკვია ჩვენ გაცეკვია თქვენ გაცეკვიათ მათ ეცეკვიათ	მე მეცეკვა შენ გაცეკვა მას უცეკვა ჩვენ გაცეკვა თქვენ გაცეკვათ მათ ეცეკვათ	მე მეცეკვოს შენ გაცეკვოს მას უცეკვოს ჩვენ გაცეკვოს თქვენ გაცეკვოთ მათ ეცეკვოთ